

Phonak Virto™ 1.

Руководство пользователя

Phonak Virto I-R
Зарядное устройство
Phonak Charger Virto I



Данное руководство пользователя применимо для:

Беспроводные слуховые аппараты



Phonak Virto I90-R
Phonak Virto I70-R
Phonak Virto I50-R
Phonak Virto I30-R

Аксессуары для зарядки



Зарядное устройство
Phonak Charger Virto I

Простые видеоинструкции и поддержка
доступны на веб-сайте:

phonak.com/en-int/support-options

С инструкциями по использованию
трекера активности можно ознакомиться
в руководстве пользователя myPhonak.



Подробные сведения о слуховом аппарате и зарядном устройстве

- ❶ Описываемые в данном руководстве пользователя слуховые аппараты содержат встроенный несъемный перезаряжаемый литий-ионный аккумулятор.
- ❶ Ознакомьтесь с информацией о безопасном обращении с перезаряжаемыми слуховыми аппаратами (глава 24).
- ❶ Рабочий диапазон частот ваших слуховых аппаратов 2,4–2,48 ГГц. Перед полетом уточните требования авиакомпании относительно перевода устройств в режим полета; см. главу 16.

Модель слухового аппарата

Phonak Virto I-R (I90/I70/I50/I30)

Аксессуары для зарядки

Зарядное устройство Phonak Charger Virto I

Ваши слуховые аппараты и зарядное устройство разработаны компанией Phonak, мировым лидером в области решений для коррекции слуха, расположенным в г. Цюрих, Швейцария.

Данные высококачественные изделия являются результатом нескольких десятилетий исследований и профессионального опыта и созданы с желанием улучшить качество вашей жизни. Мы благодарим вас за то, что вы сделали такой хороший выбор, и желаем вам получать удовольствие от слушания в течение многих лет. Внимательно изучите данное руководство пользователя, чтобы получить полное представление об устройстве и использовать его максимально эффективно. Специальное обучение по обращению с устройством не требуется. На консультации специалист-сурдолог поможет вам настроить аппарат с учетом ваших индивидуальных предпочтений.

За дополнительной информацией о функциях, преимуществах, настройке, использовании, техническом обслуживании или ремонте вашего слухового аппарата и аксессуаров обращайтесь к вашему специалисту-сурдологу или представителю производителя. Дополнительная информация также приведена в техническом описании к приобретенному вами продукту.

Phonak – жизнь в действии
phonak.ru

Содержание

Ваш слуховой аппарат и зарядное устройство

1. Краткое руководство	8
2. Элементы слухового аппарата и зарядного устройства	11

Использование зарядного устройства

3. Подготовка зарядного устройства к работе	14
4. Зарядка слуховых аппаратов	15

Использование слухового аппарата

5. Метки на левом и правом слуховом аппарате	20
6. Надевание слухового аппарата	21
7. Снятие слухового аппарата	22
8. Кнопка	24
9. Вкл./Выкл.	25
10. Управление касанием	26
11. Обзор возможностей подключения	27
12. Обзор приложения myPhonak	28
13. Обзор Roger™	29
14. Первоначальное сопряжение	30
15. Телефонные звонки	33
16. Режим полета	36
17. Перезагрузка слухового аппарата	38

Дополнительная информация

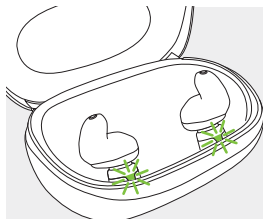
18. Условия окружающей среды	39
19. Уход и техническое обслуживание	41
20. Сервисное обслуживание и гарантия	45
21. Информация о соответствии	47
22. Информация и пояснения к условным обозначениям	53
23. Поиск и устранение неисправностей	60
24. Важная информация о безопасности	65

1. Краткое руководство

Зарядка слуховых аппаратов

- ❗ Перед первым использованием слухового аппарата рекомендуется зарядить его в течение 3 часов.

После размещения слуховых аппаратов в зарядном устройстве состояние заряда батареи можно отслеживать с помощью светового индикатора на портах для зарядки. Когда батарея полностью заряжена, световой индикатор загорится постоянным зеленым светом.



Метки на левом и правом слуховом аппарате

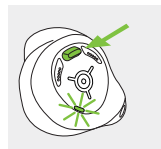


Синяя метка на **левом** слуховом аппарате.



Красная метка на **правом** слуховом аппарате.

Кнопка со световым индикатором



У кнопки несколько функций, главная из которых — включение и выключение устройства. Вместе со специалистом-сурдологом вы можете определить для нее дополнительные функции, в частности, регулировку громкости и (или) изменение программы. Это указывается в ваших индивидуальных инструкциях.

Телефонные звонки: если устройство подключено к телефону, поддерживающему технологию Bluetooth®, принимать и отклонять входящие вызовы можно коротким и долгим нажатием кнопки соответственно.

Вкл./Выкл.: удерживайте кнопку нажатой в течение 4 секунд до тех пор, пока световой индикатор не начнет мигать.
Вкл.: световой индикатор непрерывно горит зеленым светом.
Выкл.: световой индикатор непрерывно горит красным светом.

Включение режима полета: после выключения устройства нажмите и удерживайте кнопку приблизительно 10 секунд до тех пор, пока световой индикатор не загорится оранжевым светом. Отпустите кнопку.

Управление касанием (доступно только для моделей I90 и I70).

При сопряжении с устройством, поддерживающим технологию Bluetooth®, управлять разными функциями можно касанием; см. главу 10.

Это также указано в ваших индивидуальных инструкциях.

Чтобы активировать управление касанием, дважды коснитесь верхнего края уха.



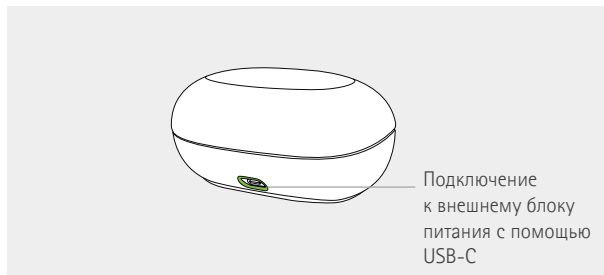
2. Элементы слухового аппарата и зарядного устройства

На рисунках ниже изображены модель слухового аппарата и зарядное устройство, описанные в данном руководстве пользователя.

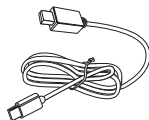
Phonak Virto I-R



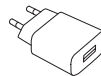
Зарядное устройство Phonak Charger Virto I



Внешний блок питания



USB-кабель



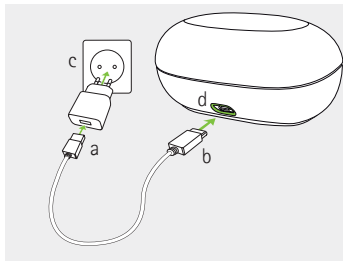
Адаптер блока питания

Технические характеристики электропитания

Входное напряжение блока питания	100–240 В перем. тока, 50/60 Гц, ток 0,25 А
Выходное напряжение блока питания	5 В пост. тока $\pm 5\%$, ток 1 А
Входное напряжение зарядного устройства	5 В пост. тока $\pm 10\%$, ток 750 мА
Технические характеристики USB-кабеля	5 В мин. 1 А, USB-A к USB-C, максимальная длина 3 м

3. Подготовка зарядного устройства к работе

Подключение к источнику питания



- a) Подсоедините более широкий разъем кабеля для зарядки к адаптеру блока питания.
- b) Подсоедините узкий разъем к USB-порту зарядного устройства.
- c) Подключите адаптер блока питания к настенной электрической розетке.

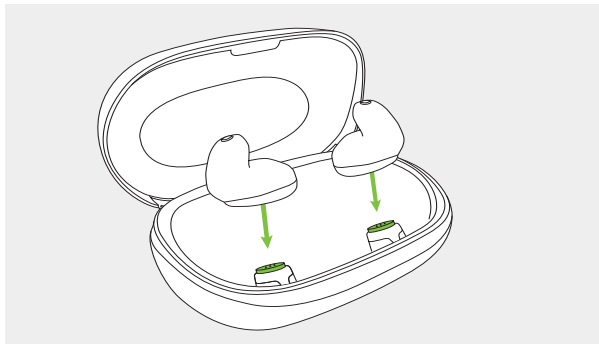
- d) После подключения зарядного устройства к источнику питания световой индикатор USB-порта загорится зеленым светом.
- e) Убедитесь, что у вас есть доступ к блоку питания во время зарядки.

4. Зарядка слуховых аппаратов

- ❗ Низкий уровень заряда: когда уровень заряда элемента питания слухового аппарата станет низким, вы услышите два звуковых сигнала. При этом до полной разрядки и отключения слуховых аппаратов останется приблизительно 60 минут (это время может варьироваться в зависимости от настроек слуховых аппаратов).
- ❗ Слуховой аппарат снабжен встроенным несъемным перезаряжаемым литий-ионным аккумулятором.
- ❗ Перед первым использованием слухового аппарата рекомендуется зарядить его в течение 3 часов.
- ❗ Перед зарядкой необходимо убедиться, что слуховой аппарат сухой; см. главу 19.
- ❗ Во время зарядки слуховой аппарат должен находиться в пределах допустимой температуры эксплуатации:
от +5 до +40 °C (от +41 до +104 °F)
- ⚠ Перед зарядкой всегда проверяйте, что слуховые аппараты и зарядное устройство сухие и чистые.

Инструкции по настройке зарядного устройства см. в главе 3.

1. Установите зарядные контакты слуховых аппаратов в порты для зарядки зарядного устройства. Для облегчения идентификации и использования после зарядки рекомендуем размещать правый слуховой аппарат в правом порте, а левый — в левом порте. После размещения в портах для зарядки слуховые аппараты выключатся автоматически.



2.

Состояние заряда батареи можно отслеживать с помощью светового индикатора на портах для зарядки. Когда батарея полностью заряжена, световой индикатор горит постоянно зеленым светом.

Процесс зарядки автоматически прекратится, когда аккумуляторы будут полностью заряжены, поэтому слуховые аппараты можно оставлять в зарядном устройстве, это не представляет опасности. Для полной зарядки слуховых аппаратов может потребоваться до 3 часов. Во время зарядки крышку зарядного устройства следует закрыть.

Состояние заряда батареи

Световой индикатор зарядного устройства	Состояние заряда батареи	Комментарии
	Зарядка	Зарядное устройство подключено к настенной электрической розетке, слуховые аппараты заряжаются.
	Полностью заряжен	Зарядное устройство подключено к настенной электрической розетке, слуховые аппараты полностью заряжены.
	Ошибка зарядки	Убедитесь, что зарядные контакты слуховых аппаратов и порты для зарядки зарядного устройства не загрязнены. Правильно уложите слуховые аппараты (горизонтально) в порты для зарядки. Если проблема не решена, обратитесь к вашему специалисту-сурдологу.
Не горит световой индикатор	Отсутствует электропитание	Для зарядки слуховых аппаратов подключите зарядное устройство к настенной электрической розетке.

3.

Потяните слуховые аппараты вверх, чтобы извлечь их из портов для зарядки.

Можно настроить функцию автоматического включения слухового аппарата после извлечения из зарядного устройства. Световой индикатор слухового аппарата начнет мигать. Если индикатор горит непрерывно зеленым светом, слуховой аппарат готов к использованию. Световой индикатор отключится приблизительно через 3 секунды.

Чтобы отключить зарядное устройство, отсоедините вилку блока питания от электрической розетки.

i Выключите слуховой аппарат перед тем, как поместить его в отключенное зарядное устройство для хранения.

5. Метки на левом и правом слуховом аппарате

На слуховых аппаратах нанесены метки для левого (L) и правого (R) слухового аппарата. Метка находится на корпусе:

- синяя метка «L» на левом слуховом аппарате;
- правая метка «R» на правом слуховом аппарате.

Если корпус слухового аппарата черного цвета, метка «L» изображена белым цветом для наглядности.

Также вы можете выбрать синий корпус для левого устройства и красный для правого.



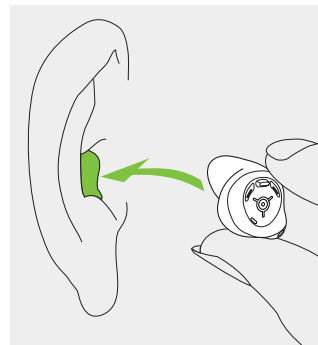
Синяя метка на левом слуховом аппарате.



Красная метка на правом слуховом аппарате.

6. Надевание слухового аппарата

Поднесите слуховой аппарат к уху и поместите индивидуальный корпус в слуховой проход.

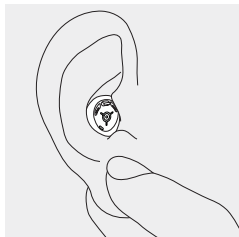


7. Снятие слухового аппарата

7.1 Снятие слухового аппарата без специальной ручки

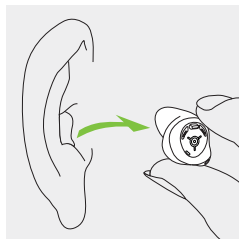
1.

Поместите большой палец за мочку уха, аккуратно надавите, чтобы сместить ушную раковину вверх и выдвинуть слуховой аппарат из слухового прохода. Чтобы облегчить извлечение слухового аппарата, делайте жевательные движения.



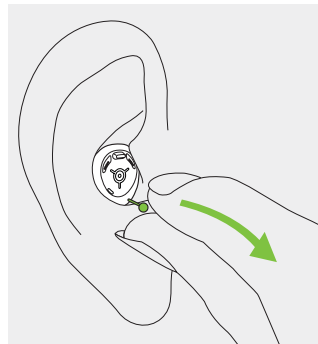
2.

Пальцами возьмитесь за выступающий слуховой аппарат и выньте его из уха.



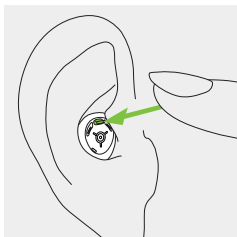
7.2 Снятие слухового аппарата с помощью специальной ручки

Возьмитесь за ручку для извлечения аппарата и аккуратно потяните слуховой аппарат вверх и наружу.



8. Кнопка

У кнопки несколько функций, главная из которых — включение и выключение устройства. Вместе со специалистом-сурдологом вы можете определить для нее дополнительные функции, в частности, регулировку громкости и (или) изменение программы. Это указано в индивидуальных инструкциях к вашему слуховому аппарату. Попросите вашего специалиста-сурдолога распечатать их для вас. Если ваш слуховой аппарат сопряжен с телефоном, поддерживающим технологию Bluetooth®, принимать и отклонять входящие вызовы можно коротким и долгим нажатием соответственно — см. главу 15.



9. Вкл./Выкл.

Включение слухового аппарата

Слуховой аппарат можно настроить на автоматическое включение после извлечения из зарядного устройства. Если эта функция не настроена, нажмите и удерживайте кнопку в течение 4 секунд до тех пор, пока световой индикатор не начнет мигать. Дождитесь, чтобы световой индикатор перестал мигать и загорелся зеленым светом. Это будет означать, что слуховой аппарат готов к использованию.

Выключение слухового аппарата

Нажмите и удерживайте кнопку в течение 4 секунд. Дождитесь, чтобы световой индикатор перестал мигать и загорелся красным светом. Это будет означать, что слуховой аппарат выключен.

❗ При включении слухового аппарата вы можете услышать звуковую заставку.

10. Управление касанием

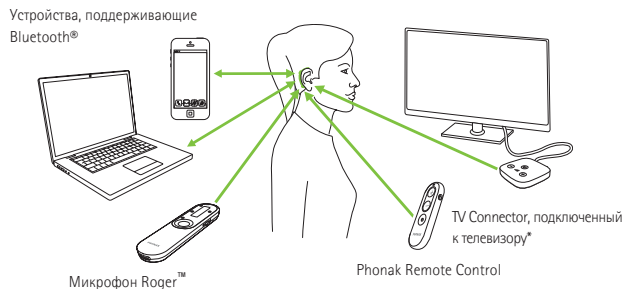
Управление касанием доступно только у моделей I90 и I70. При сопряжении с устройством, поддерживающим технологию Bluetooth®, управлять разными функциями можно касанием, в частности принимать и завершать телефонные звонки, приостанавливать и возобновлять потоковую передачу звука, запускать или отключать голосового помощника. Это указано в индивидуальных инструкциях к вашему слуховому аппарату.

Чтобы активировать управление касанием, дважды коснитесь верхнего края уха.



11. Обзор возможностей подключения

На рисунке ниже показаны варианты подключения, поддерживаемые вашим слуховым аппаратом.



* TV Connector можно подключить к любому аудиисточнику, в частности телевизору, ПК или системе Hi-Fi.

12. Обзор приложения myPhonak

Узнать больше о приложении myPhonak можно, перейдя по ссылке **phonak.com/myphonakapp** или отсканировав QR-код.



Чтобы установить приложение myPhonak, отсканируйте QR-код.



13. Обзор Roger™

Испытайте высококачественную коррекцию слуха с помощью устройств Roger

Roger — это интеллектуальная беспроводная технология, осуществляющая передачу речи прямо в слуховые аппараты вопреки расстоянию и шуму. Микрофон улавливает голос говорящего и передает его беспроводным способом в приемники Roger*, установленные в ваших слуховых аппаратах. Это позволяет вам полноценно участвовать в групповых беседах даже в очень шумной обстановке, например в ресторанах, во время рабочих совещаний или школьных мероприятий.

С подробной информацией о технологии и микрофонах Roger можно ознакомиться на веб-сайте **phonak.com/roger**, или отсканировав QR-код. Микрофоны Roger продаются отдельно.



* Для использования функции RogerDirect™ специалист-сурдолог должен установить приемники Roger в слуховые аппараты Phonak.

14. Первоначальное сопряжение

Если вы используете приложение myPhonak для сопряжения ваших слуховых аппаратов с телефоном, вы можете пропустить инструкции в главе 14.1. Сопряжение будет выполнено автоматически через приложение.

14.1 Первоначальное сопряжение с устройством, поддерживающим технологию Bluetooth®

Чтобы свести к минимуму риск несанкционированного доступа к вашим слуховым аппаратам, не выполняйте сопряжение по Bluetooth® в общественных местах. Выполняйте сопряжение в уединенных или безопасных местах.

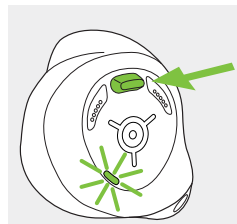
- ❶ Процедуру сопряжения необходимо выполнить один раз для каждого устройства, поддерживающего беспроводную технологию Bluetooth®. После первоначального сопряжения ваши слуховые аппараты будут подключаться к устройству автоматически. Процесс может занимать до 2 минут.

1.
Убедитесь, что на вашем устройстве (например, телефоне)

активирована беспроводная технология Bluetooth®, и выполните поиск устройств, поддерживающих технологию Bluetooth®, в меню настройки подключения.

2.

Включите оба слуховых аппарата. С этого момента у вас есть 3 минуты для сопряжения слуховых аппаратов с устройством.



3.

На экране вашего устройства отобразится список устройств, поддерживающих технологию Bluetooth®. Выберите в списке слуховой аппарат. Будет одновременно выполнено сопряжение обоих слуховых аппаратов. В качестве подтверждения успешного сопряжения прозвучит звуковой сигнал.

- ❶ С подробной информацией и инструкциями по сопряжению устройств, поддерживающих беспроводную технологию Bluetooth®, для наиболее популярных моделей телефонов можно ознакомиться на веб-сайте: phonak.com/en-int/support-options



15. Телефонные звонки

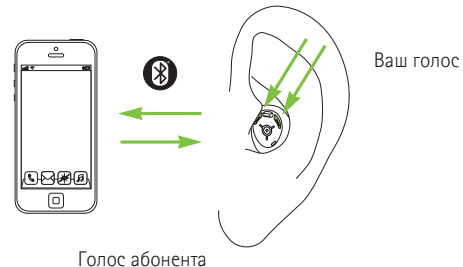
14.2 Подключение к устройству

После сопряжения ваш слуховой аппарат будет автоматически подключаться к устройству при включении.

- ❶ Подключение сохраняется до тех пор, пока устройство включено и находится в пределах досягаемости.
- ❶ Ваш слуховой аппарат поддерживает возможность подключения к двум устройствам одновременно и сопряжения не более чем с восемью устройствами.

Если устройство выйдет за пределы диапазона, вы можете запустить автоматическое повторное подключение коротким нажатием кнопки на слуховом аппарате — менее 2 секунд.

Ваши слуховые аппараты подключаются к телефонам, поддерживающим технологию Bluetooth®, напрямую. После сопряжения и подключения к телефону вы будете слышать уведомления и голос абонента прямо в слуховых аппаратах. Телефонные звонки осуществляются в режиме "hands free", т. е. микрофоны слухового аппарата улавливают ваш голос и передают его в телефон.



15.1 Совершение телефонных звонков

Введите номер телефона и нажмите кнопку набора номера. В слуховых аппаратах вы услышите сигнал набора номера. Встроенные в слуховой аппарат микрофоны улавливают ваш голос и передают его в телефон.

15.2 Прием вызова

Если вам поступает звонок, вы услышите в слуховых аппаратах оповещение о входящем вызове (например, рингтон или голосовое уведомление).

Чтобы ответить, достаточно дважды коснуться верхнего края уха (доступно только для моделей, поддерживающих функцию управления касанием), быстро нажать на кнопку на слуховом аппарате (менее 2 секунд) или принять вызов в телефоне.

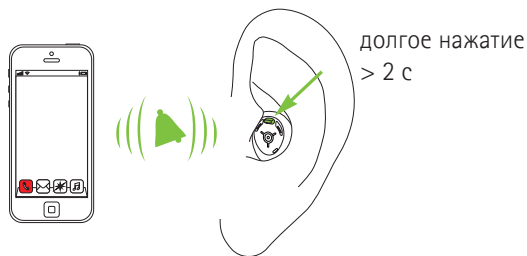


15.3 Завершение вызова

Чтобы завершить вызов, достаточно дважды коснуться верхнего края уха (доступно только для моделей, поддерживающих функцию управления касанием), нажать кнопку на слуховом аппарате (дольше 2 секунд) или завершить вызов в телефоне.

15.4 Отклонение вызова

Отклонить входящий вызов можно долгим нажатием на кнопку слухового аппарата (больше 2 секунд) или прямо в телефоне.



16. Режим полета

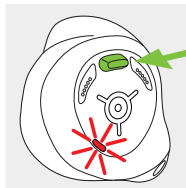
Рабочий диапазон частот ваших слуховых аппаратов 2,4–2,48 ГГц. Во время полета некоторые авиакомпании требуют перевести все устройства в режим полета. В режиме полета слуховые аппараты продолжают нормально функционировать, отключается только функция Bluetooth®.

16.1 Включение режима полета

Отключение функции беспроводной связи и включение режима полета в каждом слуховом аппарате

1.

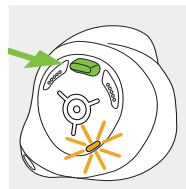
Выключите слуховые аппараты (см. главу 9).



2.

Нажмите и удерживайте кнопку приблизительно 10 секунд до тех пор, пока световой индикатор не загорится оранжевым светом. Отпустите кнопку.

В режиме полета ваш слуховой аппарат невозможно подключить к телефону напрямую.



16.2 Выход из режима полета

Чтобы включить функцию беспроводной связи и выйти из режима полета в каждом слуховом аппарате, отключите слуховой аппарат и затем снова включите его (см. главу 9).

17. Перезагрузка слухового аппарата

Используйте эту функцию, если ваш слуховой аппарат находится в состоянии ошибки. Перезагрузка не удаляет какие-либо программы или настройки.

Нажмите и удерживайте кнопку не менее 15 секунд. Перед нажатием кнопки неважно, включен или выключен слуховой аппарат. Через 15 секунд световой индикатор слухового аппарата начнет мигать зеленым светом и затем загорится постоянно зеленым светом. Слуховой аппарат готов к использованию.

18. Условия окружающей среды

Продукт разработан для работы без отказов или ограничений при использовании по назначению, если в данном руководстве пользователя не указано другое.

При использовании, зарядке, транспортировке и хранении слуховых аппаратов и зарядного устройства обязательно соблюдение следующих условий:

	Зарядка и эксплуатация	Транспортировка	Хранение
Температура	от +5 до +40 °C (от +41 до +104 °F)	от -20 до +60 °C (от -4 до +140 °F)	от -20 до +60 °C (от -4 до +140 °F)
Влажность (без конденсации)	от 0 % до 90 %	от 0 % до 93 %	от 0 % до 93 %
Атмосферное давление	от 500 до 1060 гПа	от 500 до 1060 гПа	от 500 до 1060 гПа

Долгое хранение при температуре ниже 10 °C и выше 30 °C может отрицательно влиять на производительность батареи.



19. Уход и техническое обслуживание

Слуховые аппараты имеют степень защиты IP68. Это означает, что они имеют защиту от влаги и пыли и способны справиться с любыми ситуациями, с которыми пользователь сталкивается ежедневно. Их можно носить в дождливую погоду, но нельзя полностью погружать в воду или использовать в душе, бассейне или во время других водных процедур. При использовании слуховых аппаратов необходимо исключать их контакт с хлорированной водой, мылом, соленой водой и другими жидкостями, содержащими химические вещества.

Зарядное устройство имеет степень защиты IP21. Это означает, что зарядное устройство защищено от вертикально падающих капель воды, например конденсата. Условия обеспечения степени защиты IP21 соблюдены, когда крышка зарядного устройства закрыта.

В период длительного хранения регулярно заряжайте слуховые аппараты. Если устройство хранилось или транспортировалось в условиях вне рекомендуемых диапазонов, подождите 15 минут, прежде чем включать устройство.

Предполагаемый срок службы

Предполагаемый срок службы слуховых аппаратов и совместимого зарядного устройства — пять лет. На этот период гарантируется безопасная эксплуатация устройств.

Период коммерческого обслуживания

Надлежащий и регулярный уход за слуховыми аппаратами и зарядным устройством поможет обеспечить их бесперебойную работу в течение предполагаемого срока службы.

Sonova AG предоставляет сервисное обслуживание в течение минимум пяти лет после снятия с производства соответствующего слухового аппарата и ключевых компонентов.

Во время эксплуатации следует руководствоваться приведенными рекомендациями. Дополнительную информацию по безопасности изделия см. в главе 24.2.

Общие сведения

Перед использованием лака для волос или нанесением косметики следует извлекать слуховой аппарат из уха, поскольку эти вещества могут повредить устройство.

Следите за тем, чтобы слуховой аппарат был полностью высушен после использования. Храните слуховой аппарат в сухом, чистом и безопасном месте.

Ваши слуховые аппараты устойчивы к действию воды, пота и пыли при выполнении следующих условий:

- После контакта с водой, потом или пылью слуховой аппарат необходимо почистить и высушить.
- Слуховой аппарат используется и обслуживается в соответствии с данным руководством пользователя.



Перед очисткой обязательно убедитесь, что зарядное устройство отсоединено от источника питания.

Ежедневно

Слуховой аппарат: рекомендуется ежедневная очистка и использование сушики. При очистке слуховых аппаратов никогда не используйте чистящие средства, такие как бытовые моющие жидкости, мыло и т. д. Не рекомендуется ополаскивать устройство водой. С помощью мягкой кисточки очистите область вокруг кнопки и зарядные контакты, а также протрите все остальные поверхности мягкой безворсовой тканью или очистите их с помощью мягкой кисточки.

Если ваш слуховой аппарат недостаточно хорошо функционирует или не функционирует, очистите протекторы микрофона с помощью мягкой кисточки и очистите или замените систему защиты от ушной серы. Если после надлежащей очистки или замены системы защиты от ушной серы слуховой аппарат по-прежнему не функционирует, обратитесь к вашему специалисту-сурдологу.

Зарядное устройство. Следите за чистотой портов для зарядки. Для этого очищайте поверхности контактов с помощью мягкой кисточки. Никогда не используйте бытовые чистящие средства, мыло и другие чистящие вещества для очистки зарядного устройства. Запрещается ополаскивать зарядное устройство водой.

Еженедельно

Слуховой аппарат. За подробными инструкциями по обслуживанию или дополнительной очисткой обращайтесь к вашему специалисту-сурдологу.

Зарядное устройство. С помощью мягкой кисточки удалите пыль или загрязнения из портов для зарядки.



20. Сервисное обслуживание и гарантия

Местная гарантия

Уточните условия местной гарантии у специалиста-сурдолога, у которого вы приобрели слуховой аппарат и зарядное устройство.

Международная гарантия

Компания Sonova AG предоставляет ограниченную международную гарантию на один год, действующую с даты покупки.

Ограниченная гарантия распространяется только на производственные дефекты и дефекты материалов в слуховых аппаратах и зарядном устройстве.

Гарантийные обязательства вступают в силу только при предъявлении документов, подтверждающих покупку.

Международная гарантия не затрагивает никаких юридических прав, которые вы можете иметь в соответствии с применимым национальным законодательством, регулирующим продажу потребительских товаров.

Ограничения гарантии

Эта гарантия не покрывает ущерб, возникший в результате ненадлежащей эксплуатации или обслуживания, воздействия химических реактивов или чрезмерной нагрузки. Гарантия аннулируется при наличии повреждений, возникших в результате обращения к сторонним компаниям или неуполномоченным сервисным центрам. Гарантия не распространяется на услуги, выполняемые специалистом по слухопротезированию на его рабочем месте.

Серийные номера

Слуховой аппарат, левый: _____

Слуховой аппарат, правый: _____

Зарядное устройство: _____

Дата приобретения: _____

Уполномоченный специалист-сурдолог
(печать/подпись): _____



21. Информация о соответствии

Декларация соответствия слухового аппарата

Настоящим Sonova AG заявляет, что данное изделие соответствует требованиям Регламента ЕС о медицинских изделиях 2017/745 и Директивы о радиооборудовании 2014/53/EU. Полный текст декларации соответствия ЕС может быть получен у производителя:
phonak.com/en-int/certificates.

Декларация соответствия аксессуаров для зарядки

Настоящим Sonova AG заявляет, что данное изделие соответствует требованиям Регламента ЕС о медицинских изделиях 2017/745 и Регламента Великобритании о медицинских изделиях 2002 г.

Австралия/Новая Зеландия:



R-NZ

Этот символ обозначает соответствие устройства действующим нормативам Управления по контролю радиочастотного оборудования (Radio Spectrum Management, RSM) и Управления по связи и средствам массовой информации Австралии (Australian Communications and Media Authority, ACMA) применительно к официальной продаже товаров в Новой Зеландии и Австралии. Маркировка соответствия R-NZ используется для поставляемого на рынок Новой Зеландии радиооборудования, для которого предусмотрен уровень соответствия A1.

Беспроводные модели, указанные на стр. 2, сертифицированы в соответствии с:

Phonak Virto I-R:

США	FCC ID: KWC-VTI (левый) FCC ID: KWC-VTJ (правый)
Канада	IC: 226A-VTI

Заявление 1.

Данное устройство соответствует требованиям части 15 Правил Федеральной комиссии по связи США (FCC) и стандарту RSS-210 министерства промышленности Канады.

На работу устройства влияют следующие два условия:

- 1) данное устройство не должно создавать вредных помех;
- 2) данное устройство должно допускать любые помехи, включая помехи, которые могут вызвать нежелательное функционирование.

Заявление 2.

Внесение в данное устройство изменений, не одобренных официально компанией Sonova AG, может привести к аннулированию разрешения FCC на его эксплуатацию.

Заявление 3.

Данное устройство прошло испытания и признано соответствующим ограничениям для цифровых устройств класса В согласно части 15 Правил Федеральной комиссии связи США (FCC) и стандарту ICES-003 министерства промышленности Канады (IC). Эти ограничения разработаны для обеспечения приемлемой защиты от вредного излучения в жилых помещениях. Данное устройство генерирует, использует в работе и может излучать радиочастотную энергию, вследствие чего может создавать помехи для радиосвязи, если оно установлено и используется не в соответствии с инструкциями. Однако отсутствует гарантия того, что помехи не будут возникать в каждом конкретном случае установки. Если данное устройство создает помехи для радио- или телевизионного приема, что может быть установлено посредством включения и выключения устройства, пользователь может попытаться устранить помехи путем выполнения одного или нескольких следующих действий:

- Изменить ориентацию или расположение принимающей антенны.
- Увеличить пространственный разнос между устройством и приемником.
- Подключить устройство к розетке или электрической цепи, отличной от той, к которой подключен приемник.
- Обратиться за помощью к фирме-продавцу или квалифицированному специалисту по теле- и радиооборудованию.

В процессе эксплуатации пространственный разнос между зарядным устройством и телом человека должен составлять не менее 20см.

Заявление 4.

Устройство соответствует требованиям по переносному воздействию радиочастотных излучений, указанным в RSS 102 и FCC 47 CFR Части 2.1093, для расстояния использования, равного или большего 0,5 мм.

Таблица с радиоинформацией по беспроводному слуховому аппарату

Тип антенны	Модифицированная дипольная антенна
Рабочая частота	2,4 ГГц – 2,48 ГГц
Модуляция	GFSK, Pi/4-DQPSK, 8-DPSK, GMSK
Мощность излучения	<2,5 мВт
Bluetooth®	
Основная версия	Bluetooth® Core 5.3, Двойной режим
Поддерживаемые профили	HFP (профиль hans-free), A2DP

Электromагнитное излучение

Заявление производителя: слуховые аппараты и аксессуары для зарядки предназначены для использования в указанных ниже электромагнитных средах. Пользователь должен удостовериться, что условия среды являются соответствующими.

Испытание на излучение	Соответствие требованиям	Руководство, регламентирующее уровень электромагнитного излучения
РЧ-излучение CISPR 11	Группа 1	Слуховые аппараты и аксессуары для зарядки создают или используют радиочастотную энергию только для своих внутренних функций. В связи с этим они имеют очень низкий уровень РЧ-излучения, которое не создает помех для расположенного поблизости электронного оборудования.
РЧ-излучение CISPR 11	Класс В	Слуховые аппараты и аксессуары для зарядки подходят для использования в жилых помещениях и помещениях, подключенных напрямую к низковольтной сети электроснабжения, которая питает здания, используемые для бытовых целей.

Электromагнитная помехоустойчивость

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень IEC60601-1-2	Уровень соответствия требованиям
Электростатический разряд (ЭСР) IEC 61000-4-2	контакт +/- 8 кВ воздух +/- 2 кВ, +/- 4 кВ, +/- 8 кВ, +/- 15 кВ	контакт +/- 8 кВ воздух +/- 2 кВ, +/- 4 кВ, +/- 8 кВ, +/- 15 кВ
Испытание на устойчивость к излучаемому радиочастотному электромагнитному полю IEC 61000-4-3	10 В/м 80 МГц – 2,7 ГГц 80% АМ при 1 кГц	10 В/м 80 МГц – 2,7 ГГц 80% АМ при 1 кГц

Испытание на
помехоустой-
чивость

Испытательный уровень
IEC60601-1-2

Уровень соответствия
требованиям

Излучаемые
магнитные
поля
в непосред-
ственной
близости IEC
61000-4-3

9 В/м; 710, 745, 780 МГц;
Импульсная модуляция 18 Гц

9 В/м;
5240, 5500, 5785 МГц;
Импульсная модуляция 217 Гц

27 В/м; 385 МГц; Импульсная
модуляция 18 Гц

28 В/м; 450 МГц FM отклонение
+/- 5 кГц; синус 1 кГц

28 В/м; 810, 870, 930 МГц;
Импульсная модуляция 18 Гц

28 В/м; 1720, 1845, 1970,
2450 МГц; Импульсная
модуляция 217 Гц

9 В/м; 710, 745, 780 МГц;
Импульсная модуляция 18 Гц

9 В/м;
5240, 5500, 5785 МГц;
Импульсная модуляция 217 Гц

27 В/м; 385 МГц; Импульсная
модуляция 18 Гц

28 В/м; 450 МГц FM отклонение
+/- 5 кГц; синус 1 кГц

28 В/м; 810, 870, 930 МГц;
Импульсная модуляция 18 Гц

28 В/м; 1720, 1845, 1970,
2450 МГц; Импульсная
модуляция 217 Гц

Магнитные
поля
номинальной
частоты
электропитания
IEC 61000-4-8

30 А/м
50 Гц или 60 Гц

30 А/м
50 Гц или 60 Гц



22. Информация и пояснения к условным обозначениям



С помощью маркировки CE Sonova AG подтверждает, что данное изделие (включая аксессуары) отвечает требованиям Регламента ЕС о медицинских изделиях 2017/745. Номера после символа CE соответствуют коду сертифицированных учреждений, проводивших консультации, предусмотренные вышеуказанными нормативным актом и директивой.



С помощью символа CE Sonova AG заявляет, что данное изделие (включая аксессуары) соответствует требованиям Регламента MDR о медицинских изделиях 2017/745 и Директивы о радиооборудовании 2014/53/EU.



Этот символ означает, что изделия, описанные в данной инструкции для пользователя соответствуют требованиям в отношении применяемой части типа B EN 60601-1. Поверхность слухового аппарата определяется как применяемая часть типа B.



Обозначает изготовителя медицинского изделия согласно определению, представленному в Регламенте ЕС о медицинских изделиях 2017/745.



Обозначает дату изготовления медицинского изделия.



Наличием британского знака сертификации компания Sonova AG подтверждает, что изделие соответствует действующим законодательным актам Великобритании.



Обозначает уполномоченного представителя в Европейском сообществе. Представитель в ЕС также является импортером в Европейский союз.



Этот символ указывает на то, что пользователю важно читать и принимать во внимание соответствующую информацию в этих руководствах пользователя.



Этот символ указывает, что пользователю следует обратить внимание на соответствующие предупреждения в руководстве пользователя.



Важная информация по обращению с изделием и безопасности.



Указывает серийный номер, присвоенный производителем, который позволяет идентифицировать конкретное медицинское изделие.



Указывает номер по каталогу производителя, по которому можно идентифицировать медицинское изделие.



Этот символ подтверждает, что электромагнитные помехи от изделия находятся в пределах, утвержденных Федеральной комиссией по связи США.



Этот символ указывает, что пользователю следует обратить внимание на соответствующие предупреждения в руководстве пользователя в отношении элементов питания.



Этот символ обозначает соответствие устройства действующим нормативам Управления по контролю радиочастотного оборудования (Radio Spectrum Management, RSM) и Управления по связи и средствам массовой информации Австралии (Australian Communications and Media Authority, ACMA) применительно к официальной продаже товаров в Новой Зеландии и Австралии.



Текстовый символ и логотипы Bluetooth® являются зарегистрированными товарными знаками и принадлежат компании Bluetooth SIG, Inc. Любое использование этих знаков компанией Sonova осуществляется на основании лицензии. Другие товарные знаки и торговые названия являются собственностью соответствующих владельцев.



Обозначает, что изделие является медицинским изделием.



Указание на наличие электронных инструкций по эксплуатации.



Японская отметка о сертификации радиооборудования.

IP68

Класс защиты от внешних воздействий. Класс защиты IP68 означает, что слуховой аппарат имеет защиту от воды и пыли. Он способен выдержать погружение в воду на глубину 1 метр на 60 минут и нахождение в течение 8 часов в пыльной камере в соответствии со стандартом IEC60529.

IP21

Класс защиты от внешних воздействий. Класс защиты IP21 означает, что изделие защищено от проникновения твердых инородных частиц диаметром 12,5 мм и дополнительно защищено от вертикально падающих капель воды.



Указывает предельные значения температуры, при которых гарантировано безопасное использование медицинского изделия.



Указывает предельные значения влажности, при которых гарантировано безопасное использование медицинского изделия.



Указывает предельные значения атмосферного давления, при которых гарантировано безопасное использование медицинского изделия.



Не допускать намокания во время транспортировки.



Символ указывает, что устройство небезопасно для использования в магнитно-резонансной (МР) среде (т. е. во время МР-томографии).



Символ с изображением перечеркнутой мусорной корзины означает, что данный слуховой аппарат и зарядное устройство запрещается выбрасывать как бытовые отходы. Утилизируйте старые или неиспользуемые слуховые аппараты и зарядные устройства на площадках для сбора электронных отходов или передайте ваш слуховой аппарат и зарядное устройства вашему специалисту-сурдологу для утилизации. Правильная утилизация сохраняет здоровье и защищает окружающую среду.

Символы, применимые только к источникам питания в Европе



Источник питания с двойной изоляцией.



Изделие предназначено для использования только в помещениях.



Разделительный трансформатор безопасности, защищенный от короткого замыкания.

23. Поиск и устранение неисправностей

Причина	Необходимые действия
Проблема: слуховой аппарат не работает.	
Засорилось отверстие звуковода.	Очистите отверстие звуковода, например замените систему защиты от ушной серы.
Слуховой аппарат выключен.	Нажмите и удерживайте кнопку в течение 4 секунд. Если слуховой аппарат не включается, поместите его в порт для зарядки на 30 секунд или больше для перезапуска.
Батарея полностью разряжена.	Зарядите слуховой аппарат (глава 4).

Проблема: свист в слуховом аппарате.	
Слуховой аппарат неправильно вставлен в ухо.	Правильно вставьте слуховой аппарат (глава 6).
В слуховом проходе серная пробка.	Обратитесь к вашему отоларингологу/терапевту или специалисту-сурдологу.

Проблема: слишком громкий звук в слуховом аппарате.	
Слишком большая громкость.	Уменьшите громкость, если имеется регулятор громкости (глава 8).

Более подробную информацию см. на веб-сайте phonak.com/en-int/support-options.

Причина	Необходимые действия
Проблема: звук в слуховом аппарате слишком тихий или искаженный.	
Слишком маленькая громкость.	Увеличьте громкость, если имеется регулятор громкости (глава 8).
Низкий заряд батареи.	Зарядите слуховой аппарат (глава 4).
Засорилось отверстие звуковода.	Очистите отверстие звуковода, например замените систему защиты от ушной серы.
Изменился слух.	Обратитесь к своему специалисту-сурдологу.
Засорились протекторы микрофона.	Очистите их с помощью мягкой кисточки. Если это не помогло, обратитесь к вашему специалисту-сурдологу.

Проблема: слуховой аппарат проигрывает два звуковых сигнала.	
Индикация низкого заряда батареи.	Зарядите слуховой аппарат (глава 4).

Проблема: слуховой аппарат не включается.	
Батарея полностью разряжена.	Зарядите слуховой аппарат (глава 4).

Причина		Необходимые действия	
Проблема: световой индикатор порта для зарядки не загорается после установки слухового аппарата в порт для зарядки.			
Слуховой аппарат неправильно уложен в зарядное устройство.		Правильно уложите слуховой аппарат в зарядное устройство (глава 4).	
Зарядное устройство не подключено к настенной электрической розетке.		Подключите зарядное устройство к настенной электрической розетке.	

Проблема: световой индикатор порта для зарядки горит непрерывно красным светом, когда слуховой аппарат находится в зарядном устройстве.			
Загрязнены зарядные контакты слухового аппарата и/или порт для зарядки зарядного устройства.		Убедитесь, что зарядные контакты и порты для зарядки чистые (глава 19).	
Слуховой аппарат неправильно уложен в зарядное устройство.		Правильно уложите слуховой аппарат в зарядное устройство (глава 4).	
Зарядка слухового аппарата прекращена, поскольку батарею невозможно полностью зарядить в течение 3 часов.		Извлеките слуховые аппараты из зарядного устройства и уложите их обратно, чтобы начать новый цикл зарядки.	
Неисправная батарея.		Обратитесь к своему специалисту-сурдологу.	

Более подробную информацию см. на веб-сайте phonak.com/en-int/support-options.

Причина		Необходимые действия	
Проблема: при извлечении слухового аппарата из зарядного устройства световой индикатор слухового аппарата не включается.			
Отключена функция автоматического включения.		Включите слуховой аппарат (глава 9).	

Проблема: заряда аккумулятора не хватает на целый день.			
Короткий срок службы батареи.		Обратитесь к своему специалисту-сурдологу. Может потребоваться замена батареи.	

Проблема: не работает функция телефонного звонка.			
Слуховой аппарат находится в режиме полета.		Выключите и затем снова включите слуховой аппарат (глава 9).	
Слуховой аппарат не сопряжен с телефоном.		Выполните сопряжение слухового аппарата с телефоном (глава 14).	

Причина	Необходимые действия
Проблема: зарядка не начинается (но световой индикатор рядом с USB-портом зарядного устройства горит зеленым светом, когда зарядное устройство подключено к настенной электрической розетке).	
Слуховой аппарат неправильно установлен в порты для зарядки.	Правильно установите слуховой аппарат в порты для зарядки (глава 4).

❗ Если проблема сохраняется, обратитесь к вашему специалисту-сурдологу за помощью.

Более подробную информацию см. на веб-сайте phonak.com/en-int/support-options.

24. Важная информация о безопасности

Перед использованием слухового аппарата ознакомьтесь с информацией о безопасности и ограничениями использования, приведенными на следующих страницах.

Назначение

Слуховой аппарат. Слуховой аппарат предназначен для усиления и передачи звука в ухо для компенсации нарушений слуха.

Баланс тиннитуса. Функция предназначена для пациентов с тиннитусом, нуждающихся в усилении звука. Она обеспечивает дополнительную шумовую стимуляцию, которая позволяет пользователю не обращать внимание на тиннитус.

Зарядное устройство. Зарядное устройство предназначено для зарядки батареи перезаряжаемых слуховых аппаратов.

Предполагаемый пользователь

Слуховой аппарат. Предназначен для людей с потерей слуха, использующих слуховой аппарат, и ухаживающих за ними лиц. Специалист-сурдолог отвечает за настройку слухового аппарата.

Зарядное устройство. Предназначено для людей с потерей слуха, использующих совместимый перезаряжаемый слуховой аппарат, а также ухаживающих за ними лиц и специалиста-сурдолога.

Предполагаемая категория пациентов

Слуховые аппараты: данное устройство предназначено для пациентов старше 18 лет, удовлетворяющих клиническим показаниям.

Баланс тиннитуса: функция предназначена для пациентов старше 18 лет, удовлетворяющих клиническим показаниям.

Зарядное устройство: зарядное устройство предназначено для пользователей совместимых слуховых аппаратов.

Медицинские показания

Слуховой аппарат. Клинические показания к использованию слуховых аппаратов:

- наличие потери слуха:
 - одно- или двусторонняя;
 - кондуктивная, нейросенсорная или смешанная;
- степень: от легкой до тяжелой степени.

Зарядное устройство. Обратите внимание: показания связаны не с зарядным устройством, а с совместимыми слуховыми аппаратами.

Медицинские противопоказания

Слуховой аппарат. Противопоказания к использованию слуховых аппаратов и функции «Тиннитус»:

- острый тиннитус (<3 месяцев после возникновения);
- деформация уха (например, закрытый слуховой проход);
- невральная тугоухость (ретрокохлеарные патологии, такие как отсутствие/нефункционирование слухового нерва).

Зарядное устройство. Обратите внимание: противопоказания связаны не с аксессуарами для зарядки, а с совместимыми слуховыми аппаратами.

Клиническая польза

Слуховые аппараты: улучшение понимания речи.

Функция «Баланс тиннитуса» обеспечивает дополнительную шумовую стимуляцию, которая позволяет пользователю не обращать внимание на тиннитус.

Зарядное устройство. Само по себе зарядное устройство не имеет прямой клинической пользы. Косвенной клинической пользой является обеспечение возможности исполнения родительским устройством (перезаряжаемыми слуховыми аппаратами) их предназначения.

Побочные эффекты

Слуховой аппарат. Уменьшить или устранить проявления физиологических побочных эффектов от использования слуховых аппаратов, таких как тиннитус, головокружение, скопление серы, слишком сильное давление, потоотделение или влажность, волдыри, зуд и/или сыпь, закупорка или заложенность, и их последствия, такие как головная боль и/или боль в ушах, может ваш специалист-сурдолог. При использовании стандартных слуховых аппаратов пациенты могут подвергаться звуковому воздействию более высокого уровня, что может привести к сдвигу пороговых значений в частотном диапазоне, подверженном акустической травме. Зарядное устройство. Обратите внимание, что побочные эффекты связаны не напрямую с зарядным устройством, но с совместимыми слуховыми аппаратами.

Основными критериями для направления пациента к врачу или другому специалисту за консультацией или назначением лечения являются:

- визуально заметная врожденная или травматическая деформация уха;
- активные выделения из уха в течение предшествующих 90 дней;
- внезапное или быстро прогрессирующее ухудшение слуха на одно или оба уха в течение предшествующих 90 дней;
- острое или хроническое головокружение;

- определенное с помощью аудиометрии значение костно-воздушного интервала, равное или превышающее 15 дБ на частотах 500 Гц, 1000 Гц и 2000 Гц;
- визуально заметные признаки значительного скопления серы или наличия инородного тела в слуховом проходе;
- боль или дискомфорт в ухе;
- внешний вид барабанной перепонки и слухового прохода, отличный от нормального, например:
 - воспаление наружного слухового прохода;
 - перфорация барабанной перепонки;
- другие отклонения, которые, по мнению специалиста-сурдолога, являются тревожными сигналами с медицинской точки зрения.

Специалист-сурдолог может решить, что направление на дополнительную консультацию нецелесообразно или неоптимально для пациента в следующих случаях:

- при наличии достаточных доказательств того, что врач полностью обследовал пациента в отношении этой проблемы, а также были предоставлены все возможные виды лечения;
- состояние не ухудшилось или существенно не изменилось с момента предыдущего обследования и/или лечения.

если пациент принял осознанное и информированное решение о том, что он не будет следовать рекомендации обратиться за медицинским заключением, можно перейти к рекомендации соответствующих систем слуховых аппаратов с учетом следующих факторов:

- рекомендация не окажет неблагоприятного воздействия на здоровье или общее состояние пациента;
- были учтены все необходимые факторы наиболее оптимального решения для пациента, о чем свидетельствуют соответствующие записи.

Пациент подписал отказ от ответственности, чтобы подтвердить, что он не будет следовать рекомендации обратиться к врачу и это решение является информированным, если такой отказ требуется по закону.

Слуховой аппарат не восстанавливает нормальный слух и не предупреждает ухудшение слуха, возникшее вследствие органической патологии. Нерегулярное применение слухового аппарата не позволит полностью использовать его преимущества. Использование слухового аппарата является лишь частью слуховой реабилитации, которая может также включать развитие восприятия речи и обучение чтению по губам.

Слуховые аппараты подходят для домашней медицинской среды и благодаря компактности их можно использовать


в среде профессионального медицинского учреждения, например в кабинете врача, стоматолога и т. д. Обратная связь, плохое качество звука, слишком громкий или тихий звук, несоответствующая настройка или проблемы при жевании или глотании могут быть устранены или улучшены вашим специалистом-сурдологом во время точной настройки.


Обо всех серьезных инцидентах, связанных со слуховым аппаратом, необходимо сообщать представителю производителя и в компетентные органы страны проживания. Серьезным инцидентом считается инцидент, который прямо или косвенно привел, мог или может привести к любому из следующих событий:


- смерть пациента, пользователя или другого лица;
- временное или постоянное серьезное ухудшение состояния здоровья клиента, пользователя или другого лица;
- серьезная угроза здоровью населения.


Для того, чтобы сообщить о непредусмотренном функционировании или событии, обратитесь к производителю или представителю.


24.1 Меры предосторожности


 Ваше устройство функционирует в диапазоне частот от 2,4 до 2,48 ГГц. Перед полетом уточните требования авиакомпании относительно перевода устройств в режим полета; см. главу 16.


 Изменения или модификации слухового аппарата и аксессуаров для зарядки, которые официально не одобрены Sonova AG, не допускаются. Это может привести к повреждению уха или к неисправности слухового аппарата.

 Не используйте слуховые аппараты и аксессуары для зарядки во взрывоопасной обстановке (в шахтах или промышленных зонах, где существует опасность взрыва; в средах с высоким содержанием кислорода, а также зонах, где используются воспламеняющиеся анестетики). Изделия не имеют сертификации ATEX.


 Если у вас возникнет боль внутри уха или за ним, воспаление или раздражение кожи либо усиленное образование ушной серы, обратитесь к специалисту-сурдологу или врачу.


 В очень редких случаях при извлечении слухового аппарата из уха плохо закрепленный серный фильтр может остаться в слуховом проходе. В маловероятном случае застревания такой детали в ушном проходе настоятельно рекомендуется обратиться к врачу для безопасного извлечения.


 Слуховые программы в режиме направленного микрофона подавляют окружающие звуки. Обратите внимание, что предупреждающие сигналы или шумы от расположенных сзади источников, например автомобилей, будут частично или полностью подавляться.


 Следующее применимо только для лиц с активными имплантируемыми медицинскими устройствами (например, кардиостимуляторами, дефибрилляторами и т. д.):


- Беспроводной слуховой аппарат и зарядное устройство должны находиться на расстоянии не менее 15 см (6 дюймов) от активного импланта. При возникновении каких-либо помех не используйте устройства и обратитесь к производителю активного импланта. Обратите внимание, что помехи также могут быть вызваны линиями электропередач, электростатическим разрядом, металлодетекторами в аэропорту и т. д.
- Магниты (т. е. инструмент для работы с батареей, магнит EasyPhone и т. д.) должны находиться на расстоянии не менее 15 см (6 дюймов) от активного импланта.


 Использование аксессуаров, датчиков и кабелей, отличных от указанных или предоставленных производителем данного оборудования, может привести к повышению уровня электромагнитных излучений или снижению электромагнитной устойчивости данного оборудования и вызвать нарушения в работе.


 Портативное оборудование радиочастотной связи (включая периферийные устройства, такие как антенные кабели и внешние антенны) следует использовать не ближе 30 см (12 дюймов) к любой части слуховых аппаратов, включая кабели, указанные производителем. В противном случае возможно ухудшение рабочих характеристик этого оборудования.


 Не допускайте сильного механического воздействия на ухо во время использования внутриушных слуховых аппаратов. Стабильность внутриушных корпусов гарантирована при нормальном использовании. В результате сильного механического воздействия на ухо (например, во время спортивных занятий) внутриушной корпус может сломаться. Это может привести к перфорации слухового прохода или барабанной перепонки. После механического воздействия на слуховой аппарат проверьте целостность корпуса слухового аппарата, перед тем как вставить его в ухо.


 Использование данного устройства в непосредственной близости от другого оборудования или вплотную к нему не допускается, так как может привести к ухудшению работы устройства. Если такая эксплуатация устройства необходима, то его, а также соответствующее другое оборудование следует контролировать на предмет качества работы.


 Слуховые аппараты (специально запрограммированные для каждого случая потери слуха) должны использоваться только предполагаемыми пользователями. Их не разрешается использовать другим лицам, поскольку это может привести к нарушению слуха.


 Если у вас в ушах или рядом с ними имеется зуд, покраснение, волдыри, припухлость или воспаление, сообщите об этом вашему специалисту-сурдологу и обратитесь к терапевту.


 Пациенты с имплантированными магнитными программируемыми шунтирующими клапанами СМЖ могут столкнуться с непредвиденными изменениями настроек клапана под воздействием сильных магнитных полей. Ресивер (динамик) слуховых аппаратов содержит постоянные магниты. Между магнитами и местом имплантации шунтирующего клапана необходимо поддерживать расстояние не менее 2 дюймов (приблизительно 5 см).


 Большинство пользователей слуховых аппаратов имеют потерю слуха, при которой ухудшение слуха не предполагается при регулярном использовании слухового аппарата в повседневной жизни. Только у небольшой группы пользователей слуховых аппаратов с потерей слуха возможно ухудшение слуха после длительного использования устройства.


 Используйте устройство строго в соответствии с главой 18 «Условия окружающей среды». При несоблюдении указанных условий слуховой аппарат может нагреваться до высоких температур, вызывающих ожоги кожи.


 В комбинации с зарядным устройством допускается использовать только оборудование, сертифицированное по стандартам IEC 60950-1*, IEC 62368-1 или IEC 60601-1, имеющее выходное напряжение 5 В пост. тока, макс. 1 А.


 Запрещается касаться контактов зарядного устройства, когда оно включено.

 Ввиду вероятности поражения электрическим током вскрывать корпус аксессуара для зарядки может только уполномоченный персонал.

 Зарядное устройство и блок питания следует оберегать от резкого механического воздействия. В случае повреждения зарядного устройства или блока питания в результате такого воздействия использование устройства следует прекратить.

 Всегда проверяйте, что слуховые аппараты и зарядное устройство сухие и чистые. В случае повреждения зарядного устройства или блока питания использование устройства следует прекратить, чтобы исключить поражение электрическим током.

 Оборачивание кабелей и шнуров вокруг шеи может привести к удушению. Не оставляйте устройство и его компоненты без присмотра в зоне досягаемости детей, лиц с когнитивными нарушениями и домашних животных.

 Специфические медицинские или стоматологические обследования, включая облучение, описанное ниже, могут отрицательно повлиять на правильное функционирование слуховых аппаратов. Снимите устройства и оставьте их за пределами процедурного кабинета/зоны перед тем, как проходить следующие процедуры:

- Медицинские или стоматологические обследования с применением рентгеновского излучения (в том числе КТ-сканирование).

* Примечание: этот стандарт может быть недействителен в вашей стране, руководствуйтесь стандартом IEC 62368-1.

- Медицинские обследования в МРТ/ЯМРТ-сканерах, генерирующих магнитные поля.

Слуховые аппараты не нужно снимать при прохождении через ворота безопасности (в аэропортах и т. д.). Если используется рентгеновское излучение, его дозы минимальны и не оказывают воздействие на слуховые аппараты.



Изделие и его компоненты содержат акрилаты или метакрилаты. У лиц, чувствительных к этим веществам, может возникнуть кожная аллергическая реакция. В случае возникновения аллергической реакции немедленно прекратите использовать устройство и обратитесь к терапевту или специалисту-сурдологу.



В устройстве используется литий-ионная батарея/батарея таблеточного типа. Такие элементы питания являются опасными и при проглатывании или попадании в какую-либо часть тела могут приводить к тяжелым или смертельным травмам в течение 2 часов или быстрее, независимо от того, являются ли они использованными или новыми! Храните их в месте, недоступном для детей, лиц с когнитивными нарушениями или животных. Если вы предполагаете, что батарея была проглочена или попала в какую-либо часть тела, немедленно обратитесь к врачу!

24.2 Информация по безопасности изделия

- ❗ Никогда не погружайте слуховой аппарат в воду! Оберегайте его от избыточной влажности. Всегда снимайте слуховой аппарат перед душем, купанием или плаванием, поскольку он содержит чувствительные электронные компоненты.
- ❗ Защищайте слуховой аппарат и аксессуары для зарядки от воздействия тепла и солнечного света (никогда не оставляйте их возле окна или в машине). Запрещается использовать микроволновую печь или нагревательные приборы для сушки слуховых аппаратов или аксессуаров для зарядки (в связи с риском возгорания или взрыва). Узнайте о допустимых способах сушки у своего специалиста-сурдолога.
- ❗ Следите за тем, чтобы слуховой аппарат был полностью высушен после использования. Храните слуховой аппарат в сухом, чистом и безопасном месте.
- ❗ Не роняйте слуховой аппарат или аксессуары для зарядки! При падении на твердую поверхность слуховой аппарат или аксессуары для зарядки могут повредиться.
- ❗ Запрещается использовать слуховой аппарат и аксессуары для зарядки в местах, где запрещено использование электронного оборудования.

i Не перегибайте и не перекручивайте ручку для извлечения устройства. Повторяющееся воздействие на ручку для извлечения может привести к ее поломке. В случае поломки ручки для извлечения слуховой аппарат можно аккуратно вытянуть из слухового прохода только за дверцу батарейного отсека (если таковая имеется). Если вы не можете извлечь слуховой аппарат, обратитесь к вашему специалисту-сурдологу или терапевту.

i Для зарядки ваших слуховых аппаратов используйте только одобренные зарядные устройства, описанные в этом руководстве пользователя, иначе возможно повреждение устройств.

i Если вы не используете слуховой аппарат длительное время, храните его в футляре с осушающими капсулами или в хорошо вентилируемом месте. Это позволит влаге испаряться из слухового аппарата и предотвратит возможное ухудшение его рабочих характеристик.

i Никогда не мойте микрофонные входы. Это может привести к ухудшению определенных акустических свойств устройства.

i Не сдавайте эти перезаряжаемые устройства в багаж во время путешествий на самолете, поскольку в них установлены литий-ионные элементы питания. Устройства следует перевозить в ручной клади.

i Перевозите перезаряжаемые устройства в соответствии с местными нормативными положениями в отношении устройств, содержащих литий-ионные элементы питания. При транспортировке они классифицируются как опасные изделия. Если у вас есть сомнения по этому поводу, узнайте у ответственного перевозчика о том, как правильно перевозить устройства.

i Слуховые аппараты и их компоненты следует хранить в местах, недоступных для детей, а также лиц, которые могут проглотить, подавиться или иным образом травмировать себя. В случае проглатывания компонентов устройства незамедлительно обратитесь за консультацией к врачу или в медицинское учреждение, поскольку слуховой аппарат или его компоненты могут быть токсичными. В случае удушья незамедлительно начинайте лечение или вызовите службу экстренной помощи.

i Данные слуховые аппараты устойчивы к действию воды, но не являются водонепроницаемыми. Они рассчитаны на обычную деятельность и нерегулярное случайное воздействие экстремальных условий. Никогда не погружайте слуховой аппарат в воду! Данные слуховые аппараты не предназначены для длительного погружения в воду, например во время купания или занятий в бассейне. Перед деятельностью таких видов всегда снимайте слуховой аппарат, поскольку он содержит чувствительные электронные компоненты.

- ❗ Для целей безопасности использование данного изделия детьми и лицами с когнитивными нарушениями должно осуществляться под контролем.
- ❗ Всегда следите за тем, чтобы USB-разъем устройства и разъем USB-кабеля были чистыми и сухими. Инородные частицы или влага в USB-соединении могут привести к повреждениям в электрической цепи, которые приведут к нагреванию USB-соединения и в наихудшем случае расплавлению.
Для подачи питания в устройство используйте только поставляемый с ним кабель. Если во время зарядки вы заметили, что погас световой индикатор USB-порта, проверьте USB-соединение.
- ❗ Некоторые внутренние компоненты устройства содержат никель. Несмотря на то, что контакт с никелем не предусматривается, его не следует исключать. У лиц, чувствительных к никелю, может возникать кожная аллергическая реакция. В случае возникновения аллергической реакции немедленно прекратите использовать устройство и обратитесь к терапевту или специалисту-сурдологу.

Примечания

[illegible]

Ваш специалист-сурдолог:



Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Strasse 20

70736 Fellbach-Oeffingen

Германия



Производитель:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Швейцария

phonak.com

029-1360-26/V4.00/2025-05/ZT © 2025 Sonova AG All rights reserved



sonova
HEAR THE WORLD



**UK
CA**



0459

